# МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

**ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ**

**Кваліфікаційна робота магістра**

на тему **ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ ПАРАМЕТРИ ОНОМАСТИЧНОЇ ЛЕКСИКИ АВСТРАЛІЙСЬКОГО ВАРІАНТУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ**

Виконав: студент 2 курсу, групи 8.0359-2а-з спеціальності 035 Філологія

спеціалізації 035.041 Германські мови

та література (переклад включно), перша

– англійська

освітньо-професійної програми Мова і література (англійська) **Циба Тарас Юрійович**

Керівник д.ф.н., проф. Єнікєєва С. М. Рецензент к.ф.н., доц. Шевчук О. В.

Запоріжжя – 2020

# ЗМІСТ

2

[ВСТУП 3](#_TOC_250001)

РОЗДIЛ 1 ТЕОРЕТИЧНI ЗАСАДИ ДОСЛIДЖЕННЯ

ЛIНГВОКУЛЬТУРНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ ОНОМАСТИЧНОЇ

ЛЕКСИКИ АВСТРАЛIЇ 5

* 1. Ономастика як галузь мовознавства 5
	2. Класифiкацiя ономастичної лексики 8
	3. Специфiчнi особливостi австралійського варiанту англійської мов 12
	4. Лiнгвокультурнi особливостi лексичних одиниць 21

РОЗДIЛ 2 ОНОМАСТИКОН АВСТРАЛІЙСЬКОГО ВАРІАНТУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ТА ЙОГО ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ

ОСОБЛИВОСТІ 27

* 1. Лiнгвокультурнi параметри ойконімів Австралії 27
	2. Лiнгвокультурнi параметри гідронімів, оронімів та інсулонімів Австралії 40

[ВИСНОВКИ 48](#_TOC_250000)

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ 51

**РЕФЕРАТ**

Дипломна робота – 56 стор., 48 джерел.

**Об’єкт дослідження:** вивчення походження ономастичної лексики Австралії та її лінгвокультурні параметри.

Мета роботи: дослідження походження ономастичної лексики

Австралії та їх лінгвокультурних параметрів.

Теоретико-методологічні засади: ключові положення ономастики,

розроблені в лінгвістиці Суперанської, Фонякової.

Отримані результати: ономастика є перспективною галуззю

дослідження, яка вирішує багато актуальних проблем загального

мовознавства.; ономастичні дослідження допомагають виявляти шляхи

міграцій і місця колишнього розселення різних народів, мовні та культурні

контакти, більш давнє стан мов і співвідношення їх діалектів; основні

відмінності англійської мови австралійських аборигенів від стандартного

варіанту є наслідком впливу культури аборигенів на спосіб і форму

комунікації; австралійський варіант англійської мови має свої специфічні

лексичні, граматичні та фонетичні особливості, що відрізнять його від інших

національно-територіальних варіантів; аборигенне походження мають лише

деяки річки, озера, невеликі міста та передмістя, назви яких зазвичай

пов’язані насамперед з водними об’єктами, назвами рослин, тварин, назвами

народів, природних явищ, оскільки аборигени Австралії вели кочовий спосіб

життя, в силу чого назви тих чи інших об&#39;єктів не могли довго зберігатися в

їх мовах.

***Ключові слова:*** *ономастична лексика, аборигенне походження,*

*лінгвокультурні параметри*

# ВСТУП

Географічні назви мають велике значення для наукової діяльності представників будь-якої лінгвокультури. Багато різних галузей науки, зокрема теорії та практики укладання географічних карт – картографії, не може обійтися без специфічних назв географічних і топографічних об'єктів.

Більшість людей задаються питанням про походження того чи іншого географічного об'єкта, будь то місто або країна. Іноді пояснити походження того чи іншого об'єкта не завжди вдається. Велика різноманітність географічних назв і їхня поширенність в нашому житті, актуальність спеціальних найменувань унікальних географічних об'єктів для здійснення комунікації, складність етимологічного аспекту формування цих мовних одиниць привели до виникнення особливої галузі в мовознавстві – ономастики.

Робота присвячена вивченню ономастичної лексики Австралії, виявленню її лінгвокультурних параметрів, а також її ролі і місця в англійській мові.

**Актуальність роботи** пов'язана з необхідністю з'ясування шляхів і способів формування ономастикону австралійського варіанту англійської мови та висвітлення лінгвокультурних особливостей одиниць, що номінують географічні та топонімічні об'єкти цього континету.

**Об'єктом дослідження** нашої роботи є ономастичні одиниці австралійського варіанту англійської мови.

**Предметом дослідження** є лінгвокультурні параметри ономастичної лексики Австралії.

**Метою роботи** є визначення лінгвокультурної специфіки ономастичної лексики австралійського варіанту англійської мови.

Відповідно до роботи визначені наступні **завдання**:

1. охарактеризувати основні поняття ономастики;
2. висвітлити основні підходи до класифікації ономастичної лексики;
3. виявити основні шляхи і способи творення ономастичної лексики Австралії;
4. окреслити лінгвокультурні особливості назв географічних, топографічних та локальних об'єктів цього континенту.

**Практична цінність роботи** полягає у тому, що отримані результати можуть бути використані під час підготовки до семінарів з лексикології, лінгвокраїнознавства та до занять з практики англійської мови. Фактичний матеріал може бути використаний при укладанні глосарія географічних назв Австралії.

Робота складається з вступу, двох розділів, висновків та списку використаної літератури.

У вступі аргументується актуальність обраної теми, формулюється мета, окреслюється коло проблем, що в ній вирішуються, визначається об'єкт та предмет дослідження.

У першому розділі пропонуються різні визначення поняття

«ономастика», репрезентується огляд існуючих у мовознавстві класифікацій ономастичної лексики, характеризуються особливостi австралійського варiанту англійської мови та окреслюються лiнгвокультурнi параметри аналізу лексичних одиниць.

У другому розділі визначаються лінгвокультурні параметри ойконімів та гідронімів Австралії.

У висновку підбиваються підсумки дослідження та формулюються перспективи подальшого дослідження цієї теми.

# РОЗДIЛ 1

**ТЕОРЕТИЧНI ЗАСАДИ ДОСЛIДЖЕННЯ ЛIНГВОКУЛЬТУРНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ ОНОМАСТИЧНОЇ ЛЕКСИКИ АВСТРАЛIЇ**

* 1. Ономастика як галузь мовознавства

Хоча власні назви є предметом уваги вчених з найдавніших часів і на Сході і на Заході, ономастика як розділ мовознавства, що вивчає власні імена, отримав статус науки лише в 30-ті роки ХIХ століття. Об'єктом дослідження ономастики є історія виникнення назви та мотиви номінації, шляхи і способи їхнього творення, становлення й еволюцію різних класів онімів у різних національних лінгвокультурах.

Термін «ономастика» вживається як у значенні «розділ мовознавства (розділ лексикології), що вивчає власні назви», так і для позначення

«сукупності власних назв». Однак є підстави вважати, що ономастику слід розглядати як самостійну лінгвістичну науку, а не як розділ лексикології [Матвєєв 2004, с. 87–88], адже власні назви є унікальними номінативними одиницями, які потребують всебічного комплексного вивчення й систематизації, оскільки окрім універсальних параметрів мають національно- специфічні ознаки, зумовленні ментальними, соціальними, культурно- історичними особливостями того чи іншого етносу, народу, нації.

Серед множини підходів до вивчення одиниць ономастикону, провідною парадигмою їхнього дослідження є лінгвістична. Ономастика як лінгвістична наука займається вивченням сутності власних імен, їхньої функціональної специфіки, виникнення, розвитку і зв'язку з усіма рівнями, або ярусами мови, теоретичним і практичним значенням самої ономастичної науки, а також її зв'язків з іншими науками.

Основним об'єктом дослідження ономастики є етимологія, тобто походження та значення тих слів, від яких утворилися власні імена, зокрема антропоніми та топоніми. Німецький лінгвіст А. Бах вважає, що ономастика не може обмежуватися тільки етимологією назв. Коло її завдань набагато ширше. Її цікавлять загальні закони зародження, творення, вживання власних назв. У зв'язку з цим А. Бах виділяє наступні завдання, що стоять перед ономастикою:

1. суто мовознавчі питання: фонетика, формоутворення, етимологія

імен;

1. історичні питання: вік імен та їх груп, історичні чинники, що

створюють імена;

1. географічні питання: територіальне поширення імен та причини їхнього розповсюдження у досліджуваних ареалах [Бах 2003, с. 5–6].

Ономастика відрізняється надзвичайною комплексністю предмета дослідження. Лінгвістичний компонент домінує в ономастиці не тільки тому, що інформація кожної назви видобувається за допомогою лінгвістичних засобів. Однак, якщо б ономастика обмежувалася лише лінгвістичним компонентом, не було б підстави виділяти її в особливу дисципліну. Специфіка полягає в тому, що предмет, лінгвістичний в своїй основі, включає також етнографічний, географічний, історичний, соціологічний, літературознавчий компоненти, які допомагають лінгвістові виділити специфіку іменованих об'єктів і традиції, які мотивують їхні назви [Сызранова 2013, с. 8–12].

Виділяють такі аспекти ономастичних досліджень:

* описова ономастика, що є складовою об'єктивної основи ономастичних досліджень;
* теоретична ономастика, що вивчає загальні закономірності розвитку функціонування ономастичних систем;
* прикладна ономастика, пов'язана з практикою присвоєння імен, функціонуванням імен у живій мові і проблемами найменувань і

перейменувань, що дає практичні рекомендації картографам, біографам, бібліографам та юристам;

* ономастика художніх творів;
* історична ономастика, що вивчає історію походження назв, і їх відображення в назвах реалій різних епох;
* етнічна ономастика, що вивчає виникнення назв етносів і їхніх соціальних груп у зв'язку з історією етносів, співвідношення етнонімів з іменами інших типів, еволюцію етнонімів [Суперанская 1998].

Сучасна ономастика є наукою комплексною, вона об'єднує в собі інтереси і методи різних філософських, гуманітарних і природничих наук, в її розвитку беруть участь філологи, лінгвісти, літературознавці, фольклористи, соціолінгвісти, суспільствознавці, географи, психологи, етнографи, міфологи, астрономи та ін. Але перш за все вона є частиною мовознавства [Фонякова 1990, с. 4]. Система ономастичних одиниць є такою частиною словника будь- якої мови, яка надзвичайно тісно пов'язана з потребами суспільства і цілком обумовлена соціально-історичними, соціально-економічними та соціально- культурними фактами [Schippan 1984, p. 60].

Сучасна ономастика має три основні розділи – антропонімика, топоніміка та космоніміка.

Власні імена, що відносяться до людей, називаються антропонімами; сукупність антропонімів – антропонімія. Наука, яка займається вивченням антропонімів – антропоніміка (від грец. *Anthropos* – «людина» і *onyma* –

«ім'я»).

Географічні об'єкти також мають власні імена – топоніми (грец. *Topos* –

«місце, місцевість» і *onyma* – «ім'я»). Сукупність топонімів утворює топоніміку. Наука, що вивчає топонімію, називається топонімікою. Ономастика і топоніміка дають, таким чином, цінний матеріал для історії, встановлюючи місця поселень та шляхи міграцій часто зниклих народів, характеризуючи місцеві міфи, даючи уявлення про тип поселень, про громадські і сімейних відносинах.

Крім трьох основних розділів ономастики виділяється ще кілька розрядів власних імен. До них відносяться: зооніми – власні імена (клички) тварин; хрононіми – власні імена відрізків часу; анемоніми – власні імена стихійних лих; те оніми – імена богів, богинь і інших міфічних осіб; фітоніми

– народні назви рослин; документоніми – загальні позначення документів і їх видів. Власні імена нерідко отримують і предмети матеріальної культури, науки і техніки, а також твори духовної культури, їх називають ктематонімами або хрематонімами [Введенська 1989, с. 5–6].

Отже, ономастика є перспективною галуззю дослідження, яка вирішує багато актуальних проблем загального мовознавства. Цей зв'язок виявляється наочно в процесі виникнення найменування як нового мовного знака.

* 1. Класифiкацiя ономастичної лексики

Попри наявність універсальних особливостей ономастичних одиниць, вони також характеризуються якісною, мотиваційною, етнокультурною специфікою, зумовленою різноманітністю їхніх референтів, великою чисеньністю об'єктів, що мають індивідувальне найменування, здатністю відбивати історичний, культурний і когнітивний досвід певного етносу.

Саме чисельність і різноманітність ономастичних одиниць зумовлюють необхідність їхньої систематизації й класифікації. Здійснюючи класифікацію ономастичної лексики слід ураховувати приналежність назв до певних мов, територій, хронологічних відрізків, соціальних формацій, тощо. У залежності від цього, підхід до аналізу матеріалу, методи його вивчення, глибина охоплення етимологічних і функціональних параметрів досліджуваного ономастикону будуть різними.

Н. В. Подольська виділяє наступні групи власних назв:

1. назви космічного простору: космоніми, астроніми, астротопоніми;
2. назви земного простору: топоніми (ороніми (елементи рельєфу), гідроніми (назви будь-яких водних об'єктів), екклезіоніми (назви будь-яких місць здійснення обрядів або релігії);
3. назви живих організмів: антропоніми, зооніми, фітоніми та ін. [Подольская 1988, с. 22]

Польський вчений В. Ташицький у середині ХХ ст. диференціював ономастичну лексику за топографічною, культурною, присвійною та зменшувальною категорiями [Ташицкий 1961].

Iснує й так звана «мовна» класифікація за співвідношенням ономастичної лексики до тієї чи іншої мови: власномовні назви, зміст яких абсолютно зрозумiлий носіям мови; назви, що походять з мови певного народу, але змінені і навіть переосмисленi; назви, успадковані з інших мов та перетворені відповідно до норм сучасної мови; іншомовні за своїм походженням назви, закріплені за об'єктами на території проживання певного етносу [Сызранова 2013, с. 248].

Варто вiдзначити й етимологічну класифікацію ономастичної лексики, за якою виділяють такі угрупування топонімічних одиниць: топоніми абсолютно зрозумiлого смислового значення (етимологічно очевидні); топоніми, зміст яких розкривається в результаті етимологічного аналізу (етимологічно прозорі); топоніми, зміст яких неможливо розшифрувати (етимологічно непрозорі). [Аракин 2003, с. 265]. Однак з плином часу топоніми можуть переходити з однієї групи в іншу.

Американський топоніміст Джордж Стюарт у 70-х рр. XX ст. запропонував таку класифікацію географічних назв: описові, асоціативні, пов'язані з подіями, присвійні, меморіальні, народно-етимологічні, штучні, рекомендаційні, перенесені [Stewart 1954].

Семантична класифікація ономастичної лексики виглядає наступним чином: назви, що відображають природні умови і процеси, виробничі топоніми, торгово-транспортні топоніми; етнотопоніми, меморіальні топоніми, релігійно-культові топоніми, топоніми-мігранти [Мурзаев

1963, с. 14].

Класифікація О.І. Фонякової включає в себе вісім груп власних назв: антропоніми, топоніми, космоніми, зооніми, хрононіми, хрематоніми, теоніми і міфоніми [Фонякова 1990, с. 4–5]. Класифікація О. В. Суперанської є більш детальною і включає тринадцять груп власних назв: антропоніми, зооніми, фітоніми, топоніми, космоніми, астроніми, фалероніми, хрононіми, документоніми, теоніми, демоніми, хрематоніми, фіктоніми [Суперанская 1974, с. 17].

Різниця між цими двома класифікаціями полягає в тому, що класифікація О. В. Суперанської є більш повною і включає в себе такі групи власних назв, які не включає в свою класифікацію О. І. Фонякова – фітоніми, астроніми, фалероніми, документоніми та демоніми. У той же час, в класифікації О. І. Фонякової, на відміну від О. В. Суперанської, присутня така група власних назв, як міфоніми.

Ще одна відмінність полягає в трактуванні О. І. Фонякової та О.В. Суперанської власних назв, що позначають космічні об'єкти. О. І. Фонякова для всіх подібних назв пропонує використовувати одну назву – космоніми, у той час як О. В. Суперанська використовує дві назви – космоніми та астроніми. Крім того, ще одна принципова відмінність між двома цими класифікаціями полягає в тому, що літературні власні назви, згідно точки зору О. І. Фонякової, можуть поділятися на літературні антропоніми, топоніми, космонім, тощо [Фонякова 1990, с. 4–5], у той час як у класифікації О. В. Суперанської подібний поділ відсутній.

Серед інших класифікацій власних назв можна згадати класифікацію топонімів А. В. Суперанської, представлену в її роботі під назвою «Що таке топоніміка?» [Суперанская 2014, с. 47–48]. У цій науковій праці О. В. Суперанька виділяє серед топонімів кілька підгруп, серед яких: топоніми, що позначають природно-фізичні об'єкти (гідроніми, ороніми і дрімоніми), топоніми, що позначають назви населених пунктів – ойконіми (відносяться комоніми, астіоніми і дромоніми), топоніми, що позначають

назви внутрішньоміських об'єктів (годоніми та агороніми).

Е. А. Флейшер в своїй праці, присвяченій власним іменам, пропонує класифікацію, в якій він поділяє власні назви на дев’ятнадцать груп: антропоніми, астроніми, характоніми, хрематоніми, ендоніми, ергоніми, етноніми, екзоніми, годоніми, гідроніми, метроніми, ойконіми, ороніми, патроніми, текноніми, теоніми, топоніми та зооніми [Флейшер 2014, с. 29– 30]. У цій класифікації в окремі групи виділяються годроніми, гідоніми, метроніми, ойконіми і ороніми, у той час як О.В. Суперанська відносить їх до топонімів. Крім того, в цю класифікацію включено такі групи власних назв, як ендоніми, ергоніми, екзоніми, етноніми, метроніми, патроніми, текноніми, які відсутні в класифікаціях О.В. Суперанської та О.І. Фонякової.

Ще один цікавий підхід до класифікації власних назв пропонує М.В. Соколова у своїй роботі «Функціонально-стилістичне навантаження власної назви в художньому тексті». У цій роботі автор розглядає таку групу назв, як антропоніми, пропонуючи два варіанти їх класифікації [Соколова 2011, с. 183].

Таким чином, дослідники по-різному підходять до класифікацій власних назв. Причиною цього є, перш за все, велика різноманітність ономастичних об'єктів, яка визначає різні уявлення дослідників про те, які групи і підгрупи повинні бути включені в ту чи іншу класифікацію. Найчастіше уявлення дослідників про те, якою має бути класифікація власних назв, є суто індивідуальними. З цієї причини простежити закономірність в обраних автором для складання тієї чи іншої класифікації параметрах в більшості випадків не представляється можливим [Суперанская 2012, с. 18].

Отже, можна зробити висновок, що універсальної класифікації для власних назв наразі не іcнує, і створення вченими єдиної універсальної класифікаційної схеми – справа майбутнього. У своєму дослідженні ми зосередимо увагу на розгляді топонімів англійської мови Австралії, адже саме назви географічних об'єктів цього континененту зумовлюють

самобутність словника досліджуваного національно-територіального варіанту і відрізняють його від інших національних мов.

* 1. Специфiчнi особливостi австралійського варiанту англійської мови

Австралійський варіант англійської мови (англ. *Australian English*) є одним з основних варіантів англійської мови, що, переважно використовується в Австралії. Хоча англійська мова не має офіційного статусу в Конституції Австралії, *Australian English* – «австралійська англійська» де-факто є офіційною мовою Австралії і рідною мовою більшості населення. Розбіжності австралійського варіанта з британським почалися після заснування колонії Нового Південного Уельсу в 1788 році, а той факт, що австралійський варіант відрізняється від британського, був визнаний лише в 1820 році. Мовні відмінності виникли через змішання мов у процесі спілкування дітей ранніх поселенців при великій різноманітності діалектів. Таким чином, англійська мова Австралії швидко перетворилась в окремий варіант англійської мови.

Письмові джерела початку XIX століття, що збереглися донині, описують діалекти, що виникли в колонії з часу перших поселенців: у книзі Пітера Міллера Каннінгема 1827 року “*Two Years in New South Wales*” описуються відмінності від британського акценту і словникового запасу уродженців-колоністів, що зазнали сильного культурного впливу Лондона [Cunningham 1827].

Після першої австралійської золотої лихоманки в 1850-і роки в Австралію ринув потік іммігрантів. Приблизно два відсотки населення Сполученого Королівства переїхали в колонії Нового Південного Уельсу і Вікторії [Bruce Moore 2008]. Деякі елементи з мов австралійських аборигенів були адаптовані англійською мовою. Це, головним чином, назви

географічних і топонімічних об'єктів, флори і фауни, а також реалій локальної культури. Багато новостворених ономастичних одиниць поповнили словник загальновживаної англійської мови Австралії, окремі з них стали частиною територіальних діалектів і не увійшли до загального лексикону, а інші навіть були запозичені іноземними мовами. Багато міст і передмість Австралії названі під впливом або з використанням слів мови аборигенів.

Серед змін, які зазнала англійська мова Австралії у XIX столітті, слід відзначити творення нових англійськомовних слів для найменування реалій цього континенту, запровадження правил орфографії для їхнього графічного відтворення, запозичення термінів (особливо пов'язаних із золотодобуванням і гірничою справою), які прийшли з північноамериканського варіанту англійської мови. Запозичені слова включають в себе ті, які згодом стали характерними для англійської мови Австралії, такі як *bonzer –* «добре» або

«відмінно».

Процес запозичення тривав і у ХХ столітті. Так, під час Другої світової війни на території Австралії розміщувалися американські військовослужбовці, комунікативні контакти з якими сприяли активному запозиченню американізмів австралійцями. Іншим важливим фактором впливу американського варіанту англійської мови на мову австралійців слід вважати кінематограф, адже мовлення кіногероїв часто ставало джерелом запозичення лексичних одиниць. Так слова і вирази *okay, you guys, gee* були впроваджені в австралійський варіант англійської мови. Вплив американського варіанту на австралійський через кінематограф призвів, наприклад, до заміщення терміном *bronco* – «мустанг» локального слова *brumby*, що означає «дикий кінь», і широке вживання лексеми *cowboy* замість усталених власних слів *drover* і *stockman*, що використовувалися для позначення пастуха для овець і великої рогатої худоби, хоча такі слова, як і раніше, сприймаються як «американізми».

Розглянемо особливості орфографії австралійського варіанту англійської мови. Написання в австралійській англійській майже повністю

відповідає орфографії британського варіанту англійської мови, використовуються види написання з *-re* (*centre*), *-our* (*harbour*), *-ll-* (*travelling*), *-ise / ize (recognise / recognize)*, але форма *-ise* більш поширена, із співвідношенням -*ise* до *–ize* [Егорова 2008, с. 207–209].

Регіональні відмінності в австралійського варіанту англійської мови виражені слабо. Варіювання у цьому варіанті обумовлено фактором соціального стану. Найбільш простий прояв – розподіл на мову у містах та сільській місцевості. Приблизно третина населення Австралії говорить на

«широкому», яскраво вираженому діалекті *(Broad Australian)*, трохи більше половини населення використовує «загальноприйнятий, стандартний» австралійський *(General Australian)*, і приблизно десята частина говорить на

«витонченому» австралійському (*Cultivated Australian*), причому серед дівчат і жінок існує тенденція дотримуватися двох останніх варіантів.

Окрім особливостей граматики, фонетики та орфографії, також традиційно виділяються лексичні характеристики австралійського національного варіанту англійської мови. Відмінності між британським та австралійським національними варіантами англійської мови стосуються не лише слів, які не вживаються широко, але й лексичних одиниць, що входять до основного словника сучасної англійської мови та літературної мови. Наприклад, такі слова, як *village, field, meadow, wood, stream, spinney*, та багато інших майже вийшли з ужитку і більше не є частиною словникового запасу австралійського національного варіанту англійської мови. Натомість використовуються такі лексичні одиниці, як *township, paddock, gully, bush*.

Через те, що територія Австралії за розмірами набагато більша за Англію і має багато специфічних локальних об'єктів для номінації, австралійці часто викорисловували загальноанглійські слова для найменування реалій життя на цьому континенті. Багато слів та виразів британського національного варіанту англійської мови лише частково змінили своє значення, але повністю змінили свої «виміри». Наприклад, слово *paddock* у британському варіанті має значення “*small lawn”* –

«невеликий газон», тоді як в австралійському національному варіанті англійської мови ця лексична одиниця позначає «просторі луки», які неможливо охопити одним поглядом. Або лексема *creek*, яка у британському варіанті означає “*narrow bay*” – «вузька бухта», тоді як в австралійському – це “*huge river”* – «величезна річка» [Швейцер 2006].

Лексичний запас австралійського національного варіанту англійської мови змінювався через різні фактори, одним з яких є вплив іноземних мов. У період колонізації частина німецького, іспанського та італійського населення переїхала до Австралії. Однак у сучасній австралійській мові є небагато запозичень з європейських мов: з німецької це переважно слова, пов’язані з їжею та напоями, запозичення з іспанської мови більше пов'язані з життям на ранчо у сільській місцевості.

Ситуація з мовами місцевих аборигенів дещо інша. Мови аборигенів – це мови автохтонного, тобто корінного, населення Австралії. Генетична спорідненість австралійських мов не доведена. До початку європейської колонізації чисельність аборигенного населення складала близько 300 000 осіб, які розмовляли понад 260 мовами. У XIX – початку XX ст. кількість аборигенів постійно зменшувалася, у другій половині XX ст. налічувалося близько 160 тис. осіб, але лише 50% з них розмовляли автохтонними мовами. Через труднощі розрізнення мови та діалекту точну кількість рідних для аборигенів мов, що збереглися до нашого часу, важко назвати [Baker 1999].

Усі лексичні одиниці, запозичені з аборигенних мов, можна розділити на кілька груп:

1. етнографічні діалектизми, що описують певні реалії, специфічні для конкретного місця;
2. семантичні діалектизми, що відображають діалектне значення загальновживаних слів.

До групи слів етнографічних діалектизмів входять лексичні одиниці, що відображають національну самобутність повсякденного життя: назви

національних страв, напоїв, флори, фауни, предметів побуту. Головною особливістю запозичень з аборигенних мов є те, що майже всі вони мають денотативне значення і вони рідко використовуються в конотативному значенні.

Назви флори: *coobah* (вид евкаліпта), *geebung* (тип чагарника), *mulga*

(вид акації).

Назви фауни: *potoroo* (вид гризунів), *toopong* (вид риб), brolga (вид чаплі), *galah* (вид какаду).

Назви предметів побуту: *boomerang* (бумеранг), *coolamon* (дерев'яна тарілка), *dilly* (плетена сумка), *wrii* (лук, використовується у штаті Вікторія).

Семантичні діалектизми: *gin* (аборигенна жінка), *kipper* (абориген), *mall* (дикий, цій лексичній одиниці часто протиставляють аборигенів із внутрішньої частини країни цивілізованим аборигенам) [Виноградов 1978].

Головною особливістю запозичень з аборигенних мов є те, що майже всі вони мають денотативне значення і вони рідко використовуються в конотативному значенні.

Окрім впливу мов корінних народів, на англійську мову Австралії слід також відзначити вплив на неї ірландської мови, особливо під час раннього поселення колоністів. Оскільки протягом ХІХ – початку ХХ століть тривала боротьба ірландського народу за незалежність від Британської Корони, тому серед засланих для відбування покарання британців кількість громадян ірландського походження складала більше третини, а серед вільних поселенців – майже половину. До запозичень з ірландської мови належать такі лексеми: *caulker – «*пити», *to dust up* – «обдурювати», *to mag* –

«розмовляти, спілкуватися», тощо. Найпоширеніше австралійське слово

*sheila* у значенні «дівчинка» також походить з ірландської мови.

Як уже згадувалося вище, вплив ірландської мови на Австралію був найбільш значним у порівнянні з впливом інших мов, але загалом ірландських запозичень залишилося мало. Це пов’язано з тим, що на момент міграції вони вже не були активними носіями ірландської культури та мови.

Щороку словниковий запас англійської мови в цілому поповнюється новими лексичними одиницями, більшість з яких походять із США, ця тенденція реалізується також в англійськомовній Австралії. Слід розглянути ті запозичення з американського національного варіанту англійської мови, які не просто входять до словника Австралії, але витісняють решту з них. Наприклад, *hi* – «привіт», *wow – «*гей».

Слід зазначити, що в австралійському національному варіанті англійської мови спостерігається тенденція до «змішування» діалектних особливостей англійської мови в нових територіальних умовах, що призводить до спрощення мовної системи. Деякі мешканці Австралії взяли приклад з носіїв одного з діалектів і почали наслідувати їх у вимові голосних. З 1890 по 1950 роки вчителі ораторського мистецтва вчили австралійців класичним гласним і дифтонгам британського *RP* [Moore, Cox 2007].

Лінгвісти вважають, що можна виділити три основні варіанти австралійської англійської: *Broad*, *General* та *Cultivated*. На момент колонізації Австралії в Британській імперії щосили розвивали так званий стандарт – *Received Pronunciation* (*RP*), який ще називають «королівською англійською». У Британії на той момент вищий клас суспільства говорив тільки на *RP*, який вважався найбільш престижним акцентом [Торосян 2016, с. 60–72.]. Деякі жителі Австралії взяли приклад з одного з британського діалекту і почали наслідувати їх в проголошенні голосних. З 1890 по 1950 роки вчителі ораторського мистецтва навчали австралійців класичним голосним та дифтонгам британського *RP* [Moore 2007].

Термін діалект зазвичай використовується для позначення територіальних різновидів мови й частіше застосовується до різновидів мовлення, якими користуються сільські жителі, хоча у спеціальній літературі можна зустріти словосполучення «соціальні діалекти», «міські діалекти»,

«професійні діалекти» і т.д.

Територіальний, або місцевий, діалект за своєю назвою засвідчує скоріш географічний, ніж соціальний, розподіл мови. Але територіальна

локалізованість — лиш одна з характерних рис цієї підсистеми національної мови. Одночасно це і соціальний мовний різновид, оскільки місцевим діалектом володіє коло людей, достатньо визначених в соцальному відношенні: у сучасних умовах це в більшості селяни старшого покоління.

Відмітимо основні риси територіальних діалектів, які відрізняють цей різновид національної мови від усіх інших. До них належать:

1. соціальна, вікова і іноді статева обмеженість кола носіїв діалекту (це головним чином сільські жительниці старшого покоління);
2. обмеження сфери використання діалекту сімейними та побутовими ситуаціями;
3. освіта напівдіалектів як результат взаємовідносин та взаємного впливу різних говорів та пов'язана з цим перебудова стосунків між елементами діалектних систем;
4. нівелювання своєрідності діалектного мовлення під впливом літературної мови (через засоби масової інформації, книжки, систему освіти і т. д).

Безсумнівно, різновид діалектів і їх вираженість в Австралії не такі яскраві і чіткі як наприклад у Великій Британії, хоча площа Австралії у 30 разів більше Великої Британії. В діалектах немає виражених граматичних відмінностей, і відмінності у використанні слів не настільки великі: так, дитячий візок який в Британії називають *pram* у Новому Південному Уельсі називають *stroller*, а в Південній Австралії – *pusher*. Доволі важко судити з якого саме району та чи інша людина по тому, як вона розмовляє (хоча деякі локалізми, слова та вирази іноді можуть засвідчувати те, звідки ця людина родом).

Як нами вже було відзначено, більшість лінгвістів розділяють австралійську англійську мову на три групи згідно з фонологічними характеристиками: *Cultivated* (культивований діалект, на якому розмовляє приблизно 10% населення країни, на нього все ще впливає нормативна вимова), *General* (загальний діалект, на якому розмовляє більшість

населення) та *Broad* («широкий» діалект неосвіченої частини населення з вираженими відступами від стандартної англійської мови у фонетиці, словниковому запасі та граматиці). Ці варіації вимови не мають визначеної географічної локалізації, у них немає чітко виражених культурних обмежень між слоями населення, всі ці варіації у вимові можна прослідкувати у межах одного міста чи навіть однієї сім'ї. Вперше це розмежування було введено Мітчеллом та Делбріджем. Часто, але не завжди ці діалекти відображають соціальний клас чи рівень освіти того хто говорить.

Як і в інших плюрицентричних мовах, риси варіанту, визнаного стандартом, в основному однакові та прослідковуються в будь-якому районі країни. Таким чином, «культивована» австралійська англійська ближче за все до британського варіанту і часто приймається за нього, а «широка» австралійська відрізняється від неї у максимальному ступені.

Мовлення деяких людей, які розмовляють *Cultivated Australian*, сприймається як імітуюче мовлення освіченного населення південних районів Великої Британії. У своїй короткій формі такий діалект сприймається тими, хто розмовляє на інших діалектах як «штучний», несправжній. Ним розмовляє менш, ніж 10% населення.

*Broad* («широкий») діалект – це протилежна крайність, на ньому у Австралії говорять близько 30% населення, і саме він сприймається як

«Australian twang» («гнусавий австралійський акцент»). На ньому говорять більше половини населення, у тому числі члени парламенту та викладачі шкіл та інших навчальних закладів. Зазвичай він використовується у фільмах та телепередачах про Австралію, створених за її межами. Саме цей діалект отримав неофіційну назву *strine.*

«Страйн» – це термін, що був введений у 1964 році та пізніше використовувався для опису жартівливої чи вигаданої «мови» якою начебто балакали австралійці, чиї акценти часто зливалися разом. «Страйн» також був предметом гумористичних статей, що публікувалися у «Сідней Морнінг Геральд» із середини 1960-х років.

*General* (загальний діалект) об'єднує в собі групу діалектів і не має різко виражених рис. На ньому розмовляє більшість населення.

Деякі вчені виділяють «модифікований різновид австралійського варіанту англійської мови».

Як показують дослідження, зростає число користувачів «середнього» різновиду австралійської англійської та зменшується число користувачів

«культивованого» та «широкого» різновиду. Культивований різновид асоціюється з британською колоніальною традицією, а «широкий» ідентифікується зі старим міфом про те, що справжній австралієць живе ближче до природи, а Австралі – це країна відкритих просторів, попри те, що це найурбанізованіша країна у світі. Хоча вважається, що сільський різновид

«широкої» австралійської англійської (*Rural Australian English*) «ширший» за міський (*Urban Australian English*). Чим «ширший» різновид, тим більше він відхиляється від стандарту.

Є також особливий варіант мови – етнолект. Це особливий варіант мовлення людей, для яких англійська мова не є рідною. Він з'явився завдяки великому притоку іммігрантів, які прибували з різних країн за весь час розвитку Австралії. Іноді таке мовлення сприймається як іноземне або «дуже британське».

Характерною рисою австралійської англійської є скорочення слів. При цьому правил, як таких, немає, і скоротити можна будь-яке слово. Найчастіше скорочення закінчуються на *-ie* або *-o* [Bryant 1985, p. 55–56].

Що стосується граматики, для австралійського варіанту англійської мови, як і для американського, більш характерно вживання модального дієслова *will*, ніж *shall* з підметом першої особи однини. Незважаючи на те, що вживання дієслова *shall* зі значенням майбутнього часу поступово

«зникає» і з британського варіанту, зберігаючи за цим дієсловом лише модальність і уніфікуючи тим самим його вживання в усьому англомовному світі, ця відмінність на рівні модальних дієслів між австралійським варіантом англійської мови та британським все ще залишається.

На відміну від стандартного британського варіанту, в австралійському, як і в американському, зі збірними іменниками вживається дієслово однини: *A group of children is playing today.* – «Група дітей грає в футбол»[Trudgill, Hannah 1994, 156 p.]. Для австралійського варіанту, на відміну від всіх інших варіантів англійської мови, також характерне вживання займенника другої особи жіночого роду *she* замість невизначено-особистого *it*.

Отже, австралійський варіант англійської мови має свої специфічні лексичні, граматичні та фонетичні особливості, що відрізнять його від інших національно-територіальних варіантів. Окрім лексичного інваріанту, характерного для словників усіх варіантів англійської мови, до лексикону австралійців входять загальноанглійські слова з «переосмисленною» з огляду на місцеві реалії семантикою, лексичні та фразові запозичення з американського варіанту англійської мови, мовних запозичення з автохтонних мов австралійських аборигенів, а також лексичних запозичень з ірландської, німецької, французької, італійської та інших європейських мов.

* 1. Лiнгвокультурнi особливостi лексичних одиниць

У наш час в Австралії налічується близько 20 млн. носіїв англійської мови. Незважаючи на те, що відбуваються соціально-культурні зміни і спрощення шкали цінностей, акцент *RP*, як і раніше, асоціюється з більш високим соціальним статусом мовця. Мова представників вищих верств суспільства, а також старшого покоління максимально наближена до британського мовного стандарту.

Основні відмінності англійської мови австралійських аборигенів від стандартного варіанту є наслідком впливу культури аборигенів на спосіб і форму комунікації. Ці особливості полягають, наприклад, в уникненні

прямого погляду на співрозмовника, у монотонності мовлення, у багатозначності пауз. Як і в інших колективістських культурах, в середовищі австралійських аборигенів небажано проявляти індивідуалізм і незгоду. Це істотно впливає на характер діалогу й атмосферу дискурсу англійською мовою – мовою індивідуалістичної західної культури, для якої характерні інші соціокультурні цінності [Eades 1991, p. 84–93].

«Австралійський національний словник», або «Словник австралійського варіанту англійської мови» містить близько чотирьохсот слів, запозичених з мов австралійських аборигенів [Moore 2001, p. 133–149]. Як слова з рідної мови маорі, так і ці слова вбудовуються в систему сучасної англійської мови за допомогою впливових членів суспільства – політиків, зірок шоу-бізнесу і релігійних діячів, які вживають їх в своїх промовах, роблячи їх тим самим популярними і навіть модними. Престиж соціальних діалектів сучасної англійської мови проявляється саме в цьому [Кочетова 2016, c. 95–97]. Мова сучасної молоді в описуваному регіоні рясніє подібної лексикою.

Термін “*Wogspeak”*, або нова австралійська англійська мова *(New Australian English)* – це англійська мова, якою в Австралії спілкуються іммігранти з неангломовних країн, переважно середземноморських і азіатських. Особливості цього діалекту головним чином стосуються фонетики. Вони полягають в перенесенні вимови звуків рідної мови іноземців на англійську мову [Kiesling 2001, p. 239–258]. Австралія є країною, що доброзичливо ставиться до іммігрантів, що благотворно впливає на їхню культурну та соціолінгвістичну асиміляцію з місцевим населенням. Незважаючи на те, що іммігранти становлять в Австралії меншість, їх рідна мова, увійшовши в контакт з англійською мовою, поповнює її та збагачує себе новими соціокультурними реаліями.

Австралійська англійська сформувалась у результаті злиття й еволюції просторіччя, діалектів і жаргонів, на яких говорили перші білі поселенці Австралії. Внаслідок цього на сьогоднішній день відзначається ряд

особливостей, пов'язаних, перш за все, з історією розвитку населення цього континенту. Вивчення національних картин світу, що складаються з національних словесних образів, надзвичайно важливі для таких міждисциплінарних наукових напрямів, як лексикологія і теорія міжкультурної комунікації. Словесний вираз образу, як відомо, обумовлений законами номінації мови, саме ж виникнення і характер визначаються внутрішньою формою слова і його зовнішніми асоціативними зв'язками [Ощепкова, Петрикова 1998, c. 212].

Слово, будучи основною одиницею мови, з одного боку, відображає зв'язок мови, мислення і позамовної дійсності, з іншого, – воно є виразником відповідної культури. До розряду конотативної, фонової лексики належать, зокрема, реалії, що відображають особливості природно-географічного середовища, в якому проживає народ – носій мови. Абсолютною більшістю запозичених слів є слова-іменники, що позначають тварин (*coala, kookaburra*); рослини (*wirna, mulga*); знаряддя (*kylie, boomerang*), а також предмети побуту, навколишнього середовища і багатьох аспектів культури аборигенного населення, його релігійних вірувань і церемоніальних ритуалів. Як правило, запозичені слова проникали в мову колоністів виключно з прагматичною метою: британці не могли обходитися без цих слів- запозичень, які супроводжували взаємодію з контактуючими мовами і культурами.

Зазвичай, назви ендеміків – поширених тварин і рослин Австралії – стають назвами-символами. Безумовним лідером серед анімалістичних символів Австралії є кенгуру – одне з перших слів, яке проникло в англійську мову з мови корінного народу *Guugu Yimidhirr*.

Відкривши епоху запозичень з мов корінного населення, слово

«кенгуру» отримало неймовірно широкий ужиток в австралійському варіанті англійської мови. З 1930-х рр. їм називають членів австралійської регбійної ліги. Раніше, в 1880-1890 рр. словом «кенгуру» називали гравців австралійської команди з крикету. Австралійських солдатів обох світових

війн також називали кенгуру [Ощепкова, Петрикова 1998, c. 214].

На початку XX ст. для позначення австралійця набуло широкого поширення слово *kangarooster*. Воно увійшло до складу складних слів для позначення рослин і інших тварин, наприклад *kangaroo apple* – «чагарник з їстівними плодами яйцевидної форми, що росте в південній і східній Австралії», *kangaroo bush* – «різновид акації, що росте в посушливих районах», *kangaroo grass* – «трава, поширена по всій території Австралії», *kangaroo rat* – «невеликого розміру кенгуру, що володіє стрибучістю і переносить на хвості матеріал для своїх гнізд», *kangaroo fish* – «різновид лососевих, що мешкають в тропічних водах північної Австралії і в водах штату Квінсленд», тощо.

У сучасному австралійському варіанті англійської мови вживаються такі складні поєднання, як *kangaroo bar (bulbar)* – «розташована в передній частині автомобіля решітка з міцного металу, що захищає його у випадках зіткнення з тваринами, зокрема з кенгуру», *kangaroo steamer* – «рагу з м'яса кенгуру». Словосполученням *kangaroo paw* називають поширену в південно- західній Австралії квіткову рослину, що нагадує подовжену лапку кенгуру [Ощепкова 2006, c. 336].

З наведених прикладів випливає, що загальнонаціональне «прочитання світу» знаходить відображення в процесах номінації. Виділення лексичних груп, що містять культурний компонент значення: конотативну, фонову лексику, яка має особливості семантики мови, веде до створення особливої образності в контексті австралійської лінгвокультури. З широко поширеними ендеміками (назвами тварин і рослин) пов'язаний цілий ряд стереотипних асоціацій, закріплених в фонових знаннях носіїв мови. Таким чином, слова- реалії висловлюють особливості національно-культурної семантики англійської мови (австралійського варіанту англійської мови) і відіграють важливу роль у його формуванні.

Регіональні відмінності в лексичному складі австралійського варіанту англійської мови стосуються найбільш поширених проявів культури: назв

страв, установ, та ін., адже в різні штати Австралії прибували переселенці з різних держав: Польщі, Німеччини, Росії, Бельгії. Наприклад, варено-копчена свиняча ковбаса, що називається *fritz* в штаті Південна Австралія, має назву *devon* у штаті Новий Південний Уельс. Цей приклад свідчить про те, що при номінації продуктів використовуються або нові слова, або англійські в поєднанні з визначеннями, що вказують на приналежність нових мешканців країни до їхньої батьківщини.

До середини ХХ століття Австралія залишалася місцем вигнання політичних в'язнів та злочинців. Однак відкриття копалень золота в Австралії призвело до збільшення населення в чотири рази. Це сприяло розвитку економіки та зовнішньоекономічних відносин. Зовнішні відносини у світі поступово розвивалися, і населення усвідомлювало концепцію своєї національної ідентичності.

Г. Орлов підкреслює, що понад півтора століття існування австралійського домініону, відокремленого від мегаполісу на кілька тисяч миль, а також слабкий «культурний» зв'язок із мегаполісом вплинули на словниковий запас, вимову та граматичну структуру мови [Орлов 2006]. Таким чином, лінгвокультура аборигенів, а також мови вихідців з інших країн Європи мали вплив на формування австралійського варіанту англійської мови. Саме поширення проявів культури найбільш яскраво виражено у назвах страв, установ, фауни та флори.

На нашу думку, особливостями австралійського варіанту англійської мови є специфічність граматики, фонетики та орфографії. Також традиційно виділяють лексичні характеристики австралійського національного варіанту англійської мови. Слід звернути увагу і на вплив іноземної мови, головним чином европейських. У період колонізації частина німецького, іспанського та італійського населення переїхала до Австралії. Однак у сучасній австралійській мові є порівняно небагато запозичень із зазначених мов. Етнографічні діалектизми, що описують певні реалії, специфічні для конкретної місцевості, а також семантичні діалектизми, що відображають

діалектне значення загальновживаних слів.

Дослідивши лінгвокультурні особливості лексичних одиниць австралійського континенту, можна зробити висновок, що основні відмінності англійської мови Австралії від стандартного варіанту є наслідком впливу культури аборигенів на спосіб і форму комунікації. Ці особливості полягають, наприклад, в уникненні прямого погляду на співрозмовника, у монотонності мови, у багатозначних паузах. Також культурне різноманіття австралійської лексики відображено у назвах флори, фауни, установ, страв тощо.

# РОЗДIЛ 2

**ОНОМАСТИКОН АВСТРАЛІЙСЬКОГО ВАРІАНТУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ТА ЙОГО ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ**

* 1. Лiнгвокультурнi параметри ойконімів Австралії

Формування ономастикону австралійського варіанту англійської мови на материку відбувалося в кілька етапів. Першим етапом були географічні назви, що виникали з мови аборигенів при заселенні континенту англійськомовними колоністами. Невеликі за розміром топографічні об'єкти мають назви аборигенів, у той час як великі географічні об'єкти найчастіше були названі на честь видатних діячів Великої Британії тих часів – в основному, політиків, монархів, першовідкривачів земель. Наприклад, місто *Sydney* , річка *Murray*, тощо.

У ХХ столітті збільшилася кількість топонімів, названих на честь відомих діячів науки і культури. Ономастикон Австралії можна розділити на дві нерівні частини – аборигенні та англомовні назви. Автохтонні назви становлять меншу частину, оскільки в Австралії, на відміну від інших континентів, вони відносяться, як правило, до невеликих, маловідомих географічних об'єктів. Аборигени Австралії вели кочовий спосіб життя, в силу чого назви тих чи інших об'єктів не могли довго зберігатися в їхніх мовах. Крім того, аборигенні назви при фіксації їх європейськими переселенцями піддавалися неминучим спотворенням і трансформаціям .

В аборигенній топонімії Австралії найбільш часто зустрічаються топоніми, пов'язані з поняттями «вода» та «водні об'єкти», при цьому з досить високим рівнем конкретизації. Наприклад, *yampi* – «прісна вода», *queanbeyan* – «чиста вода», *guzza* – «дощова вода», *batoo* – «морська вода», *wallangarra* – «довга річка», *corowa* – «порожиста річка», *manilla* – «звивиста річка», *parachilna* – «річка з кам'янистим дном і крутими берегами» .

В ономастиконі Австралії, на відміну, наприклад, від США, майже не спостерігається запозичень з інших європейських мов.

Звичайно, в Австралії, як і в будь-якій іншій країні, переважають назви міст – ойконіми, менша частина яких має аборигенне походження. Значна кількість аборигенних ойконімів пов’язані з водою, водними об’єктами. Деякі міста та передмістя отримали свої назви від довколишніх джерел: передмістя *Boolading* має аборигенне походження і походить від назви джерела, яке знаходиться недалеко від міста, але значення цього слова невідоме [WALIA], місто *Caron* має аборигенне походження, та назване на честь найближчого джерела *Caron* [ABS], місто *Koolanooka* отримало свою аборигенну назву від сусіднього джерела *Koolanooka*, що означає «місце достатку диких індичок» [WALIA], місто *Kulyaling* також походить від аборигенної назви місцевого джерела води [ABS], село *Mandurama* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «водні джерела» [GNBNSWN], назва міста *Maya* є результатом скорочення корінного австралійського слова для довколишнього джерела *Pocanmaya*. Вперше цю назву було зафіксовано землемірами в 1876 році [ABS], передмістя *Moojebing* є отримало свою аборигенну назву, яка походить від довколишнього джерела *Moojebup Spring*, вперше записаного під цією назвою в 1874 році [WALIA], місто *Mullewa* названо на честь джерела *Mullewa*, заснованого геодезистом Джоном Форрестом в 1873 році [ABS].

Деякі назви міст та передмість пов’язані з довколишніми колодязями, наприклад: місто *Jennacubbine* походить від назви нунгарського колодязя, яке, згідно з деякими джерелами, може означати «солона вода», і вперше було записано дослідником Огустіном Грегорі в 1848 році [WALIA], місто *Jingalup* отримало свою аборигенну назву і є скороченням назви сусіднього колодязя, колодязя *Kodjingalup Well* [ABS], місто *Taroona* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «водяний колодязь» [WALIA], назва *Badgebup* походить від сусіднього колодязя *Badgebup,* яке є аборигенним словом, що означає або «місце дикого очерету», або «широкі

зелені листя рослини» [ABS].

Розглянемо ойконіми, які отримали свої назви на честь довколишніх басейнів: місто *Badgingarra* було зареєстровано в 1955 році і отримало свою назву від сусіднього басейну *Badgingarra*, яке означає «вода біля ясен манни» [WALIA], місто *Balingup* отримало свою назву від басейну, розташованого на струмку *Balingup*, який протікає через місто. Ця назва була вперше записана землеміром в 1850 році і, як кажуть, походить від імені воїна Нунгара, Балингана, назва *Eradu* має аборигенне походження і є назвою басейну, знайденого в річці *Greenough* [ABS], назва містечка *Katanning* означає

«чистий басейн солодкої води» [SMH], містечко *Muradup* отримало свою назву аборигенного похождення на честь найближчого басейну *Muradup* [NLA], містечко *Nabawa* отримало свою назву від басейну *Nabawar Pool*, басейну в річці *Chapman,* вперше зареєстрованого геодезистом в 1857 році. Ця аборигенна назва, як кажуть, означає «далекий табір» [WALIA], назва великого міста *Narrogin* є аборигенною назвою для басейну в цьому районі [ABS], містечко *Boyup Brook* отримало свою назву від назви сусіднього басейну, аборигенного слова, що означає «місце великих каменів» [WALIA].

Серед ойконімів Австралії зустрічаються й ойконіми, назви яких пов’язані з болотами: назва передмістя *Gwelup* пов’язана з невеликим болотом, розташованим в південній частині. Воно походить від нунгарського слова *Gwelgannow*, що означає «міняти положення». Ця назва вперше з'являється в записах Департаменту земель у 1878 році [WALIA], передмістя *Karrinyup* отримало свою назву від слова *Careniup*, нунгарської назви сусіднього болота [ABS], назва передмістя *Mardella* є аборигенною назвою, що означає «болотиста вода» [NLA], невеличке містечко *Pingrup* отримало свою назву в результаті спотворення аборигенного слова *beenjarrup* та означає «місце болота», *beenjarrup* [ABS].

Велика кількість ойконімів Австралії отримали свої назви на честь довколишніх озер: місто *Dowerin* отримало свою назву аборигенного походження від озера *Dowerin*, вперше зафіксованого на картах близько 1879

року. Одне джерело припускає, що назва міста означає «двадцять восьмий папуга», а інше припускає, що вона означає «місце метальної палиці» [WALIA], містечко *Goongarrie* отримало свою назву на честь озера *Goongarrie*, і є корінним австралійським словом невідомого значення [NLA], місто *Joondalup* названо на честь озера Joondalup. Назва міста є нунгарським словом, і можливо, означає «місце істоти, яка може рухатися тільки назад» [ABS], передмістя *Kokardine*, назва якого може означати «вода в траві», походить від аборигенної назви довколишнього озера, вперше зафіксованого землеміром в 1892 році [WALIA], невелике місто *Kukerin* має аборигенне походження, що вперше було записане як назва місцевого озера в 1908 році [NLA], передмістя *Mindarie* було назване на честь озера *Mindarie*. Ця нунгарська назва означає «зелена вода», вперше записана Олександром Форрестом в 1874 році [ABS], назва передмістя *Muntadgin* має аборигенне походження та пов’язана із довколишнім озером *Muntadgin*, яке вперше з'явилося на картах у цьому районі в 1912 році [WALIA].

Велика кількість ойконімів аборигенного походження також пов’язана з назвами річок: містечко *Adelong* отримало свою назву від місцевої мови аборигенів, що означає «рівнина з річкою» [Madden, Longworth 1998), місто *Dalyup* отримало свою назву від річки *Dalyup*, яка знаходиться поруч з містом [WALIA], містечко *Dongara* є перекладом Тхунг-Арра, місцевої назви народу Ваттанді для гирла річки, прилеглого до міста, що означає «місце морського лева» [NLA], назва містечка *Kununurra* походить від англійської вимови слова *Goonoonoorrang*, яке на мові Миривун означає «річка» [WALIA], містечко *Malanda* оримало свою назву від аборигенної назви верхньої річки Джонстон, що означає «маленький струмок з великими каменями» [QA 1914, p. 8], містечко *Manildra* має аборигенне походження, і означає «звивиста річка» [ABS], невелике місто *Manilla* оримало свою назву від гаміларайської мови, і означає «звивиста річка» [GNBNSW], передмістя *Maribyrnong* отримало свою назву від річки *Maribyrnong*, яка межує з передмістям на півночі і сході [ABS], містечко *Nambucca* отримало свою

назву від аборигенного слова *ngambugka*, яке по-різному перекладається як

«звивиста або крива річка» і як «вхід у воду» [NLA], село *Quaama* означає

«суха річка» [GNBNSW].

Розглянемо ще декілька прикладів ойнокімів аборигенного походження, які були названі на честь водних об’єктів: передмістя *Allora* отримало свою назву від аборигенного слова *gnarrallah*, що означає

«водозбір» або «заболочене місце» [ABS], місто *Bolgart* має аборигенне походження і означає «місце води» [Bird], місто *Bondi* отримало свою назву в результаті спотворення аборигенного слова, що означає «вода, що розбивається об скелі» [AWW 1964, p. 61], місто *Dimbulah* отримало свою назву від місцевого корінного австралійського слова, що означає «довга водяна криниця» [PPH], назва містечка *Dwarda* є скороченням струмка *Dwardadine Creek* [WALIA], передмістя *Elanora-Heights* отримало свою назву від географічного розташування, на пагорбі поруч з лагуною та від аборигенного слова, що означає «будинок біля моря» або «будинок біля води», і слова *heights* [ABS], назва передмістя *Illawong* має аборигенне походження, та означає «між двома водами» [Reed], передмістя *Келін*, розташоване в межах Австралійської столичної території отримало свою назву від мови аборигенів племені з Центрального Західного регіону Нового Південного Уельсу та означає «вода» [ABS], місто *Kalgan* розташоване на березі річки *Kalgan* і був вперше відомий як *Kalganup*, що означає «місце багатьох вод» [NLA], назва передмістя *Kareela,* що була затверджена у 1968 році, походить від аборигенного слова, що означає «місце дерев і води» [Pollon, Robertson 1990], місто *Kattomba* має аборигенне походження, та означає «сяюча падаюча вода» або «вода, що падає з пагорба». Місто *Kattomba* бере свою назву від водоспаду, який падає в долині Джеймсона [AWW 1964, p. 61], назва міста *Kyancutta* походить від аборигенного слова, і означає «вода в скелях» [SLSA], назва передмістя *Legana* має аборигенне походження, і означає «прісна вода», оскільки саме в цьому місці річка *Tamar* стає прісною [NLA], містечко *Manangatang* отримало свою назву

завдяки аборигенному слову, що означає «земля і вода» [ABS], передмістя *Mardella* отримало свою назву на честь струмка *Medulla Brook* [NLA], передмістя *Mareeba* отримало свою назву завдяки аборигенам та означає

«зустріч вод», тобто місце, де річка Беррон з'єднується зі струмком [ABS], місто *Mingenew* було назване на честь *Mingenew Spring*, аборигенного слова, записаного європейськими поселенцями в 1856 році, можливо, походить від *Mininoo* – «місце багатьох вод» [NLA], назва передмістя *Mooroopna* отримало свою назву завядки племені *Kaieltheban*, що жили у цьому районі, і означає

«глибока водяна діра» [ABS], назва передмістя *Mordialloc* походить від терміна *moordy yallock*, який походить з аборигенної мови *Boonwurrung*, який в деяких джерелах згадується як «брудний струмок», а в інших – як

«маленьке море» [WALIA], місто *Narooma* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «чисті блакитні води» [NLA], містечко *Narrikup* отримало свою назву від аборигенної назви найближчого струмка, яке, означає «місце достатку» [ABS], місто *Ouyen* отримало свою назву від слова *wuya-wuya*, яке, на думку деяких дослідників, означає «примарне джерело води» [SMH], назва *Queanbeyan* має аборигенне походження, і означає «чисті води» [ABS].

Значна частина назв міст та передмість Австралії аборигенного походження пов’язана також з флорою та фауною материка. Багато ойконімів Австралії пов’язані з тваринним світом материка: місто *Ongerup* отримало свою назву від однієї з аборигенних мов та означає «місце самця кенгуру» [WALIA], місто *Narranderra*, ймовірно, походить від аборигенного слова *nharrang*, що означає «ящірка з оборками на шиї» [NLA], передмістя *Narrabundah* має нгуннавальське походження, та означає «хижий птах» [ABS], місто *Narembeen* отримало свою назву завдяки одній з аборигенних мов та означає «місце самки ему» [SMH], передмістя *Narara* отримало свою назву від місцевого аборигенного слова, і означає «чорна змія» [NLA], назва міста *Nannup* має нунгарське походження, і означає «місце папуг» [WALIA], передмістя *Mullaloo* отримало свою назву на честь аборигенного слова, яке

означає «місце щурячого кенгуру» [ABS], село *Mulgoa* отримало свою назву від народу *Mulgao*, та означає «чорний лебідь» [Tobin 2007], місто *Moruya* отримало свою назву від аборигенного слова *Tharawal*, яке означає «будинок чорного лебедя» [GNBNSW], передмістя *Mooloolaba* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «чорна змія» [ABS], назва передмістя *Minnamurra* означає «багато риби» на місцевому діалекті аборигенів [NLA], місто *Maroochydore* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає

«червоний дзьоб» і відноситься до чорного лебедя, який зазвичай зустрічається в цьому районі [QG], передмістя *Marayong* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «ему» або «місце журавлів» [WALIA], назва передмістя *Kardinya* має аборигенне походження, та означає

«місце карди» (скаковий кінь), містечко *Kerang* має аборигенне походження, і означає «какаду» [ABS], передмістя *Koolewong* має аборигенне походження, та означає «коала серед місцевих корінних народів» [NLA], передмістя *Koonawarra* означає «лебідь» [ABS], назва міста *Kurrawang* має аборигенне походження, але його значення невідоме. Вважається, що воно може бути пов'язане з птахом того ж імені [NLA], назва містечка *Beerburrum* мовою корінного народу означає «зелений папуга» [QG], назва містечка *Dandaragan* означає «країна кенгуру» [ABS], містечко *Conargo* отримало свою назву від аборигенної мови, та означає «земля кенгуру» [GNBNSW], передмістя *Cronulla* отримало свою назву від аборигенного слова *Kurranulla*, що означає

«місце маленької рожевої морської раковини» на діалекті місцевих аборигенів, гвеагалів [ABS], назва передмістя *Quirindi* походить від мови Гаміларай, та означає «місце, де розмножуються риби» [WALIA], передмістя *Caringbah* отримало назву від кумбаінгарської мови, та означає

«падемелонський валлабі» [GNBNSW], місто *Bencubbin* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «місце змій», і тепер застосовується й до скелі на північ від міста [WALIA], назва міста *Cookernup* походить від аборигенного слова, що означає «місце болотної курки» [WALIA], назва міста *Dongara* означає «місце морського лева» [ABS], місто *Guyra* отримало

свою назву від мови народу *Anaiwan*, та означає «білий какаду» [WALIA].

Розглянемо також ойконіми, назви яких пов’язані з флорою Австралії: містечко *Nyabing* отримало свою назву від аборигенного слова, що є назвою квітки *Rhodanthe manglesii* [NLA], містечко *Millaa Millaa*, отримало свою назву завдяки рослині *Elaeagnus latifolia* [QG], назва передмістя *Marangaroo* означає «місце блакитних квітів» місцевою мовою аборигенів [ABS], місто *Manjimup* було назване на честь їстівного очерету з широкими листям. Місто було вперше заселено лісорубом Томасом Мьюром, який зайняв землю недалеко від нинішнього міста в 1856 році [NLA], передмістя *Lilli Pilli* було назване на честь місцевого мирта, який ріс на мисі [GNBNSW], назва назва міста *Kalgoorlie* походить від вангайського слова *Karlkurla* або *Kulgooluh*, що означає «місце шовковистих груш» [ABS], передмістя *Karuah* отримало свою назву від слова, що означає «тубільне сливове дерево» на місцевому діалекті аборигенів [GNBNSW], передмістя *Kogarah* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «очерет» або «місце очерету» [NLA], назва передмістя *Kurnell* означає «місце, де росте дика морква» [SMH 1912, p. 7], містечко *Kweda* отримало свою назву від нунгарської назви дерева Казуаріни [WALIA], назва міста *Araluen* означає «водяна лілія» або «місце водяних лілій» на місцевій мові аборигенів [GNBNSW], передмістя *Balga* отримало свою назву від нунгарського слова, що означає «корінне трав'янисте дерево *Xanthorrhoea preissii»* [WALIA], містечко *Bargo*, можливо, отримало свою назву від місцевої аборигенної мови, та означає «густий чагарник» [ABS], назва міста *Bindoon* означає «місце, де росте ямс» [NLA], містечко *Binnaway*, можливо, отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «м'ятне дерево» [ABS], місто *Condingup* отримало свою назву від аборигенного слова *Kunjinup*, місцевої польової квітки [WALIA], назва села *Diddilibah* походить від місцевого аборигенного слова *dhilla*, що означає «груба трава» [QG], село *Doonan* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «лист» [ABS], назва передмістя *Girrawheen* означає «місце квітів» або «місце, де ростуть квіти» мовою аборигенів східних штатів [WAGG 1970], назва міста

*Bowgada* є корінним австралійським словом, що використовується для опису куща, який знаходиться в цьому районі, *Acacia ramulosa* [WALIA]; місто *Jerramungup* отримало свою назву від аборигенного слова, яке означає «місце високих єйтських дерев» [ABS], назва міста *Uki* могла походити від аборигенного слова, що означає «маленька водяна рослина з жовтою квіткою та їстівним коренем» [GNBNSW].

Також ойконіми Австралії аборигенного походження отримували свої назви на честь різних природних об’єктів. Наприклад: назва міста *Arrino* означає «місце багатьох гранітних пагорбів». Ця назва вперше з'явилася на картах в 1859 році [WALIA], передмістя *Balcatta* отримало свою назву від аборигенного слова, яке означає «пагорб» [ABS], назва міста *Bardoc* має аборигенне походження, означає «пагорб» [WAGG 1896, p. 917], місто *Binalong* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «під пагорбами» [GNBNSW], передмістя *Bulli*, можливо, отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «дві гори» [WCC], місто *Bundanoon* отримало свою назву слова аборигенного походження, і означає «місце глибоких ярів» [GNBNSW], місто *Burracoppin* було засноване в 1891 році. Воно отримало свою назву від скелі *Burracoppin*. Назва міста має аборигенне походження, і означає «поруч з великим горбом» [WALIA], місто *Jindabyne* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «долина» [GNBNSW], передмістя *Cobargo* отримало свою назву від місцевого корінного австралійського слова, яке використовувалося для опису прилеглої гори Goolagoo [NSW], місто *Mittagong* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «мала гора» [AWW 1964, p. 61], назва міста *Kyabram* походить від аборигенного слова, що означає «густий ліс» [ABS].

Міста та передмістя Австралії часто також отримували свої назви на честь народів, що проживали на тих територіях, на честь природних явищ, або навіть від занять, для яких ці місця були призначені: передмістя *Allawah* отримало свою назву від мови аборигенів, та означає «проживати тут» або

«залишатися тут». Існує думка, що в цій місцевості та навколо неї мешкали

клани аборигенів, найбільш відомі в районі Святого Георгія [ABS], назва міста *Amaroo* означає «прекрасне місце» на одному з місцевих діалектів аборигенів [ABS], місто *Attunga* отримало свою назву аборигенного походження, та означає «високе місце», і спочатку було назвою прилеглої ферми, керованої пастухом Джоном Брауном в 1840-х роках [GNBNSW], назва передмістя *Awaba* має аборигенне походження і означає «плоска або рівнинна поверхня» [Bennett 1981, p. 17], місто *Balkuling* було опубліковано вперше в газеті в 1920 році. Назва міста має аборигенне походження і означає

«прогулянка» [WALIA], назва містечка *Beeliar* відноситься до племенних, корінних австралійців, які мали право користування землею в південній половині столичного району Перта [ABS], місто *Beerwah* отримало свою назвву від слова *birrawaman* мовою Кабі (турбальський діалект), де *birra* означає «небо», а *wandum* – «сходження вгору» [QG], місто *Bega* отримало свою назву від місцевого аборигенного слова, що означає «великий кемпінг». Але існує й інше твердження, що це спотворення аборигенного слова, що означає «гарна» [GNBNSW], назва *Belka* має аборигенне походження і означає «щиколотка» [NLA], місто *Binalong* отримало свою назву або від аборигенного слова, що означає «під пагорбами», або від Біналонга, імені відомого аборигена [GNBNSW], назва передмістя *Birrong* є аборигенним словом, що означає «зірка» [HSN], назва передмістя *Birtinya* є аборигенним словом, що означає «сусідство» [ABS], передмістя *Bongaree* отримало свою назву завдяки аборигенному досліднику Бонгарі, який супроводжував Метью Фліндерса в подорожах з метою дослідження Австралійського узбережжя [QG], назва передмістя *Boonoo Boonoo* означає «бідна країна без тварин» [NSW], передмістя *Boreen Point* отримало свою назву від аборигенного слова з племен навколо затоки Мортон, яке відноситься до стежки, що вела між двома кільцями Бору [QG], містечко *Bowral*, можливо, отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «високий і великий» [GNBNSW], назва передмістя *Boyanup* означає «місце кварцу» [NLA], назва містечка *Bullaburra* є аборигенним словом, що означає «ясний день», походження назви

передмістя *Bundamba* походить від мови аборигенів Югарабула, що означає

«місце кам'яної сокири» [QG], назва передмістя *Bundanoon* має аборигенне походження, і означає «місце глибоких ярів» [GNBNSW], назва містечка *Bundeena* є аборигенним словом, що означає «шум, подібний до грому» [ABS], назва міста *Caiguna* має аборигенне походження та означає «слід від спису» [NLA], містечко *Cammeray* отримало свою назву від народу Каммерайгал, аборигенного клану [ABS], назва передмістя *Carramar* є аборигенним словом, що означає «тінь дерев» [WALIA], назва *Currambine* є аборигенним словом з Нового Південного Уельсу, що означає «купа каміння» [NLA], місто *Dalwallinu* отримало свою назву від аборигенного слова, яке означає «місце, щоб почекати деякий час» [GGWA 1914], назва *Dharruk* походить від назви народу *Dharruk*, аборигенного племені, пов'язаного з районом на захід від Сіднея [GNBNSW], місто *Echunga* бере свою назву від каурнського слова *eechungga*, що може означати або

«недалеко», або «поруч» [SNH], передмістя *Euroa* отримало свою назву від аборигенного слова в старому місцевому діалекті, що означає «радісний» [ABS], назва *Gerringong* походить від аборигенного слова, що означає

«страшне місце» [WALIA], містечко *Gidgegannup* отримало свою назву від нунгарського слова, що означає «місце, де роблять списи», і вперше була записана геодезистами в 1852 році [ABS], місто *Girrawheen* отримало свою назву від аборигенного слоа, що означає «місце кольорів» [NLA], назва міста *Grong Grong* є аборигенним словом, що означає «погане місце для кемпінгу» [GA], місто *Inala* отримало свою тубільну назву від мови аборигенів та означає «місце відпочинку», оскільки цей район був традиційним пунктом зупинки для тубільних мандрівників, що направлялися на схід в район затоки Мортон [NLA], місто *Jamberoo* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «слід» [GNBNSW], місто *Jannali* отримало свою назву від аборигенної мови, та означає «місце місяця» [NLA], містечко *Jerrabomberra* отримало свою назву від місцевого аборигенного топоніма, що означає

«місце зустрічі молоді» [ABS], місто *Jindabyne* отримало свою назву від

аборигенного слова, що означає «долина» [GNBNSW], назва міста *Nurngulu* означає «пам'ятати» на місцевому діалекті [WALIA], місто *Narwee* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «сонце» [NLA], назва містечка *Naracoopa* є аборигенним словом, що означає «добро» [ABS], назва міста *Moorumbine* має аборигенне походження та означає «гарне місце» [QG], містечко *Murdunna* отримало свою назву від місцевого тубільного слова, що означає «місце зірок» [ABS], назва передмістя *Munglinup* має нунгарське походження і означає «місце, де молоді люди зустрічаються зі своїми родичами» [NLA], назва передмістя *Monbulk* означає «святилище в горах» [ABS], назва передмістя *Milperra* є аборигенною назвою, яке означає

«зібрання людей» [WALIA], назва передмістя *Merriwa* має аборигенне походження, і означає «гарне місце» [ABS], місто *Mathoura* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «вітряний» [GNBNSW], назва містечка *Maroubra* є місцевим аборигенним словом, що означає «місце грому» [QG], назва міста *Mandurah* походить від нунгарського слова, що означає «місце зустрічі» [ABS], назва містечка *Kyeemagh* є аборигенною назвою, що означає «прекрасний світанок» [WALIA], назва міста *Kyabram* походить від аборигенного слова, що означає «густий ліс» [ABS], передмістя *Kurri Kurri* походить отримало свою назву від місцевої мови Авабакал, і означає «початок» або «перший» [NLA], місто *Kallangur* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «гарне місце» [ABS], передмістя *Kallaroo* отримало свою назву від аборигенного слова, що означає «дорога» [WALIA], назва містечка *Killara* є аборигенним словом, що означає

«постійне» або «завжди існуюче» [ABS], назва міста *Kirribilli* походить від аборигенного слова *Kiarabilli*, що означає «гарне місце для риболовлі» [WALIA].

Великі міста Австралії найчастіше були названі на честь видатних людей, особливо політичних діячів: місто *Alelaide* було назване на честь королеви Аделаїди, дружини короля Вільгельма IV. Місто було засноване в 1836 році як запланована столиця єдиної вільно оселеної британської

провінції в Австралії [NLA], місто *Melbourne* назване на честь англійського аристократа, на той час чинного прем'єр-міністра Великої Британії віконта Мельбурна Вільяма Лема [HCM 1997, p. 8–10], місто *Sydney* отримало свою назву на честь Лорда Сіднея, що був у той час секретарем Великої Британії у справах колоній [GNBNSW], місто *Brisbaine* отримало свою назву на честь генерала Томаса Брисбена [QG], місто *Hobart* назване на честь лорда Гобарта, міністра колоній [NLA], місто *Townsville* отримало свою назву завдяки Роберту Таунсу, відомому австралійському підприємцю того часу, який відвідав це місце, пробув там лише два дні, але погодився забезпечити фінансову підтримку новому поселенню [QG], місто *Cairns* було засноване в 1876 році і назване на честь Вільяма Кернса, що був у той час губернатором штату Квінсленд [ABS], місто *Darwin* назване на честь Чарльза Дарвіна, британського натураліста [SMH], місто *Bendigo* отримало свою назву від прізвиська одного з місцевих фермерів [Australian Bureau of Statistics. 2020], місто *Maitland* отримало свою назву на честь Джорджа Мейтленда, заступника секретаря з питань колоній [ABS], місто *Bunbury* було засноване в 1836 році і назване на честь засновника, лейтенанта Генрі Банбері [WALIA].

Також, оскільки Австралія була колонією Британії, очевидно, що деякі міста Австралії отримали свої назви на честь територій Англії, Шотландії, тощо. Наприклад, місто *Perth* було назване на честь містечка *Perth*, Шотландія, завдяки впливу покровителя Стірлінга сера Джорджа Мюррея, місто *Albury* назване на честь села в Англії, місто *Launceston* отримало свою назву завдяки містечку *Launceston* в Корнуоллі [ABS].

Отже, розглянувши ойконіми Австралії, ми дійшли висновку, що зазвичай назви невеликих міст та передмість Австралії мають аборигенне походження, що часто пов’язані з водними об’єктами, а також флорою та фауною материка, у той час як відомі великі міста названі на честь видатних тих часів, особливо політичних діячів.

* 1. Лiнгвокультурнi параметри гідронімів, оронімів та інсулонімів Австралії

Більша частина материка лежить в тропічному кліматі, який характеризується дуже високою температурою, практично цілий рік і вкрай незначною кількістю опадів.

Висока температура повітря посилює випаровування і так незначних запасів вологи, а тому вся центральна частина Австралії є практично однією великою пустелею, за якою в короткий сезон дощів біжать пересихають річки.

Поверхня материка досить рівна, що також не дозволяє утворитися льодовиках і річки Австралії позбавлені льодовикового і снігового живлення.

Тому, звичайно, на материку не так багато річок та озер. Більшість з них, мають аборигенне походження, наприклад: озеро *Cargelligo* отримало свою назву в результаті спотворення аборигенного слова *kartjellakoo*, що означає «у нього був куламон» (аборигенне слово Нового Південного Уельсу, що використовується для опису судна, що перевозить австралійських аборигенів) [GNBNSW], озеро *Canobolas* отримало свою назву від аборигенних слів *coona*, що означає «плече», і *booloo*, що означає «два» [Reed], річка *Barwon* отримала свою назву від австралійського аборигенного слова, що означає «велика жахлива річка каламутної води» [Murray 2008], річка *Belubula* отримала свою назву від австралійського аборигенного слова, що означає «кам'яниста річка» або «велика лагуна» [GNBNSW], річка *Bogan*, ймовірно, отримала свою назву завдяки австралійському аборигенному слову, що означає «місце народження знатного вождя місцевого племені» [NLA], річка *Bombala* отримала свою назву від аборигенного слова, що означає «зустріч води» [Reed], річка *Boorowa* отримала свою назву від аборигенів, та означає «кенгуру» [GNBNSW], річка *Bungala* отримала свою назву від аборигенної назви, прийнятої для будинка, побудованого Елі

Баттервортом в 1860-х рр. [NLA], назва річки *Culgoa* має аборигенне походження, означає «той, що біжить» [ABS], річка *Kowmung*, отримала свою назву від місцевого аборигенного слова *gummung*, що означає «хворі очі», ймовірно, є терміном для позначення стану трахоми. Можливо, це пов'язано з тим, що вздовж берегів річки росла рослина *Centipeda cunninghamii*, що використовувалася місцевими жителями для лікування цього захворювання [NLA], річка *Maribyrnong* була спочатку названа солоною рікою попередніми поселенцями через приливний характер її нижньої течії. ЇЇ назва походить з мови місцевого народу *Wurundjeri*, що означає «я чую опосума» [ABS], назва річки *Minnamura* означає «багато риби» на місцевому діалекті аборигенів, які є споконвічними жителями і традиційними зберігачами району річки та його околиць [GNBNSW], річка *Mitta Mitta* отримала свою назву від аборигенного слова *mida-modoenga*, що означає «очерет» [ABS], річка *Molonglo* отримала свою назвву від аборигенного слова, що означає «подібно звуку грому» [NLA], назва річки *Murrumbidgee* означає «велика вода» на одній з місцевих мов австралійських аборигенів [Reed], річка *Omkaparinga* отримала свою назву від мови народу каурна, та означає «місце річки» [ABS], річка *Orara* отримала свою назву від аборигенної фрази, що означає «де живуть окуні» [GNBNSW], назва річки *Tambo* має невизначене походження, але вважається, що це австралійське аборигенне слово, що означає «риба» [NLA], назва річки *Tumut* походить від слова *doomut*, що означає «кемпінг біля річки» [Reed], назва річки *Warrego* є австралійським аборигенним словом з мови Бідьяра, яке, як вважають, означає «поганий», назва річки *Yass* означає «біжуча вода» [GNBNSW], струмок *Mullum Mullum* прийшла отримав свою назву від мови *Woiwurrung* та означає «місце великої кількості великих птахів», назва затоки Akuna є аборигенною назвою, що означає «слідувати» [WALIA].

Річки Австралії, так само як і міста та передмістя, отримували свої назви в тому числі й завдяки відомим людям: річка *Adelaide* отримала свою назву на честь королеви Аделаїди Заксен-Майнінген, дружини британського короля Вільгельма IV [ABS], річка *Ashburton* отримала свою назву в 1861

році на честь Вільяма Бінгхема Берінга, другого барона Ашбертона, президента Королівського географічного суспільства [Tent 2006, p. 10–11], річка *Burdekin* названа на честь Томаса Бурдекіна, одного зі спонсорів експедиції [ABS], річка *Brisbane* названа на честь губернатора Нового Південного Уельсу сера Томаса Брісбена в 1823 році [NLA], річка *Bremen* отримала свою назву завдяки досліднику Джону Окслі, який назвав її на честь Джеймса Гордона Бремера, капітана корабля, річка *Victoria* була вперше досліджена в 1839 році британським капітаном Дж. Уікемом, який назвав її на честь британської королеви Вікторії [Reed], річка *Gascoyne* названа на честь капітана Дж. Гаскойна, річка *Diamantina* була названа на честь Діамантини Боуен, дружини сера Джорджа Боуена, першого губернатора Квінсленда, річка *Denmark* отримала свою англійську назву на честь лікаря А. Денмарка [WALIA], річка *Купер-Крік* названа на честь Чарльза Купера, голови юстиції Південної Австралії [ABS], річка *Murchison* названа на честь шотландського геолога сера Родеріка Мерчісона, річка *Darling* отримала свою назву на честь губернатора Нового Південного Уельсу Дарлінга [Horton], річка *Ord* вперше була досліджена в 1879 році мандрівником Олександром Форрестом та названа ним на честь Гарі Орда, губернатора штату Західна Австралія [WALIA], річка *Torrens* була названа на честь Роберта Торренса, голови ради уповноважених колонізаторів Південної Австралії з 1834 по 1841 рік [SAGG], річка *Fitzroy* була вперше досліджена в 1853 році мандрівниками Чарльзом і Вільямом Арчерами, які назвали її на честь Чарльза Фіцроя, губернатора Нового Південного Уельсу [QG], річка *Flinderds* була названа в 1841 році капітаном Вікхемом і лейтенантом Джоном Лортом Стоксом на честь дослідника Метью Фліндерса [ABS], річка *Fortescue* одержала свою сучасну назву в 1861 році під час експедиції мандрівника Френсіса Томаса Грегорі, що назвав її на честь заступника міністра колоній Британської імперії [WALIA], річка *Franklin* отримала свою назву на честь одного з губернаторів Сера Джона Франкліна [ABS], річка *Hunter* одержала свою назву в 1797 році на честь Джона Гантера, морського

офіцера й губернатора колонії Новий Південний Уельс [GNBNSW].

Гори Австралії так само незвичайні і різноманітні, як і сам материк, на якому вони розташовані. Вони займають лише близько 5% від загальної площі континенту, та отримали свої назви, як і ойконіми та гідроніми, завдяки аборигенам та на честь видатних людей. Спочатку розглянемо декілька прикладів оронімів аборигенного походження: гора *Beerwah* є однією з найбільш візуально помітних гір у південно-східному Квінсленді. Першими європейськими поселенцями, що піднялися на вершину, були Ендрю Петрі і його син Джон Петрі. ЇЇ назва походить від слів мови Дунгідау, що означають «сходження до небес» [Horton 1988, p. 142–144], назва хребта *Brindabella* означає «два щури-кенгуру» на одній з місцевих мов аборигенів [GNBNSW], гора *Canobolas* отримала свою назву від однієї з аборигенних мов та означає «два плеча» [WALIA], гора *Tibrogargan* отримала свою назву від місцевих аборигенних слів *chibur* – «летуча білка» і *kaiyathin* – «кусатися» [ABS].

Розглянемо також ороніми, що отримали назви на честь видатних людей: гора *Kosciuszko* отримала свою назву на честь польсько-литовського борця за свободу генерала Тадеуша Костюшка, через її схожість на курган Костюшко в Кракові, Польща [GNBNSW], гора *Bartle Frere* названа на честь Генрі Бартла Фріра, британського колоніального адміністратора [NLA], гора *Zeil* отримала свою назву після експедиції Ернеста Джайзла у 1872 році, й була названа на честь графа Зіла [ABS], гора *Legges Tor* була названа на честь австралійського орнітолога Вільяма Вінсента Легга, президента Союзу орнітологів Австралазії [NLA], гора *Eliot* була названа на честь Гілберта Еліота, члена Законодавчої Асамблеї Квінсленда, гора *Ann* була названа Джорджем Франклендом на честь його дружини Джорджини Анн в 1835 році [ABS], гора *Woodroffe* названа на честь Джорджа Вудроффа Гойдера, генерального інспектора Південної Австралії та австралійського дослідника [WALIA], гора *Jukes* була названа Чарльзом Гулдом в 1862 році на честь професора Джозефа Джукса, англійського геолога, який зібрав докази з

метою підтвердження теорії Чарльза Дарвіна про коралові рифи, гора *Abbot* була названа Генрі Ларком Ебботом, який у 1855 р. був членом партії Тихоокеанських залізничних досліджень у Каліфорнії та Орегоні, гора *Meharry* названа на честь Вільяма Томаса Мегаррі, головного інженера- геодезиста Південної Австралії з 1959 по 1967 роки, гора *Barney* отримала свою назву на честь Джорджа Барні, колоніального інженера [GNBNSW].

Австралія має сотні островів в межах своєї території, котрі зазвичай були відкриті мореплавцями та дослідниками. Тому не дивно, що свої назви острови отримували найчастіше на честь відомих людей, особливо мандрівників. Наприклад, острів *Rodondo*, який був відкритий 9 грудня 1800 року лейтенантом Джеймсом Грантом під час його подорожі на кораблі «Леді Нельсон». Мореплавець дав острову назву *Rodondo*, так як острів нагадав Гранту невеликий скелястий безлюдний острів Вест-Індії», проте з невідомих причин дві літери в назві були змінені [NLA].

Острів *Barrow* був відкритий французьким мандрівником Ніколя Боденом в 1803 році, який помилково прийняв його за материкову частину Австралії. У 1816 році англійський дослідник Філіп Паркер Кінг назвав острів на честь Джона Барроу, Другого секретаря Адміралтейства і засновника Королівського географічного товариства [ABS]. Острів *Dirk Hartog* був відкритий 25 жовтня 1616 року голландським мандрівником Дерком Хартогом, корабель якого збився з курсу під час плавання з Кейптауна в Батавію (Джакарту) [NLA]. Острови *Rowley* були названі в честь капітана Рауля, який є першовідкривачем острова. Однак існують підтвердження, що цей острів ще з середини XVIII століття відвідували рибалки Індонезії, які називали острів *Pulau Pulo Dhaoh* [ABS]. Острів *Magnetic Island* не був названий на честь на честь видатної людини, але його назва все ж пов’язана із відомим мореплавцем. Острів отримав свою назву від «магнітного» ефекту, який він надав на компас судна капітана Кука, який пройшов повз, досліджуючи східне узбережжя Австралії в 1770 році [Favens 1988]. Група островів *Torres Strait Islands* була відкрита в 1606 році

іспанським мореплавцем Луїсом де Торресом, на честь якого вона і отримала свою назву [Clun]. Острови *Wellesley* були відкриті в 1644 р. голландський мореплавцем Абелем Тасманом. У 1803 р. британський дослідник Метью Фліндерс назвав їх на честь маркіза Річарда Уелслі, генерал-губернатора Індії [Reed]. Першими жителями острова *Mornington* були австралійські аборигени, а саме: представники племен марнбіл, дхуал-дхуал і гхінгін, які припливли на острів з материкової частини Австралії приблизно 10 тисяч років тому. Сучасну назву острів отримав в 1802 році і названий так британським мандрівником Метью Фліндерсом на честь першого барона острова Морнінгтона [Reed]. Острів *Lord Howe* був відкритий 17 лютого 1788 року британським кораблем під командуванням лейтенанта Лідгберда, який плив з ув'язненими на борту з Австралії на острів Норфолк. Острів був названий на честь Річарда Хоу, графа, який на той час був першим лордом Адміралтейства [Clun]. Острів *Bickerton* був відкритий 4 січня 1803 року британським мореплавцем Метью Фліндерсом, який назвав його на честь британського адмірала Річарда Бікертона [WALIA]. Острів *Crocker* отримав сучасну назву в 1818 році і названий так британським капітаном Філіпом Паркером Кінгом на честь Джона Уїлсона Крокера, який був головним секретарем британського адміралтейства з 1810 по 1830 рік [Reed]. Острів *Bathurst* був відкритий європейцями тільки в 1644 році, хоча задовго до цього він був заселений австралійськими аборигенами. Європейським першовідкривачем острова став голландський мандрівник Абель Тасман. Згодом, в 1818 році, острів досліджував Філіп Паркер Кінг, котрий назвав його на честь Генрі Батерста, третього графа острова *Bathurst* [WALIA]. Острів *Melville* був відкритий голландським мореплавцем Абелем Тасманом в 1644 році. За іншою версією, острів відкрив в 1636 році інший голландський мандрівник – Пітер Пітерс. У 1818 році острів був названий на честь Першого лорда Адміралтейства Великобританії Віконта Мелвілла, в честь якого вже був названий острів в Канадському арктичному архіпелазі [Магидович 1983, c. 372]. Відомий величезний острів *Tasmania* був відкритий

Абелем Тасманом в 1642 році, який назвав його *Anthony van Diemen's Land* на честь генерал-губернатора голландських колоній в Ост-Індії – Антоні ван Дімена, який організував експедицію з пошуку нових земель. В середині XIX століття острів отримав назву *Tasmania*, на честь мореплавця Абеля Тасмана [ASB]. У 1792 році острів *Bruny* був досліджений французьким мандрівником Брюно Д'Антркасто, на честь якого і був названий острів [WALIA]. Острів *King* був відкритий і досліджений в 1802 році французькою експедицією під керівництвом Ніколя Бодена. Острів отримав свою назву на честь Філіпа Кінга, губернатора штату Новий Південний Уельс, до складу території якого тоді входила Тасманія [NLA]. Острів *Macquarie* був відкритий в 1810 році капітаном шхуни Фредеріком Хасселборо та названий на честь відомого на той час генерал-губернатора британської колонії НовогоПівденного Уельса, Лаклана Маккуорі [ABS]. Острів *De Witt* був названий голландським мореплавцем Абелем Тасманом 25 листопада 1642 року на честь Герріта Фредеріксона де Вітта, одного з членів Ради Батавії, який спонсорував експедиції Абеля Тасмана [WALIA]. Острів *Maatsuyker* був названий голландським мореплавцем Абелем Тасманом 25 листопада 1642 року на честь Йоана Матсайкера, одного з членів Ради Батавії [ABS]. Острів *Robbins* отримав свою назву на честь Чарльза Роббінса, якого в кінці 1802 року було послано в ці краї губернатором Нового Південного Уельсу Філіпом Гідлі Кінгом, щоб запобігти створенню французьких поселень [Reed]. Острів *Flinders* відкритий 19 березня 1773 року Тобіасом Фюрно – капітаном одного з кораблів експедиції Джеймса Кука. У жовтні 1798 – червні 1799 року навколо острова пропливало судно, на борту якого перебували англійські дослідники Джордж Басс і Метью Фліндерс. Згодом острів і отримав свою назву на честь дослідника Метью Фліндерса [ABS]. Острови *Furneaux* названі на честь британського мореплавця Тобіаса Фюрно, який досліджував цю місцевість в 1773 році [Clun].

Не дивлячись на велику кількість островів в Австралії, аборигенне походження, на відміну від міст, річок та гір, має дуже незначна частина

островів материка. Це пов’язано з тим, що в аборигенів не було можливості подорожувати кораблями та на великі дистанції, і більша частина островів була відкрита мореплавцями, на честь яких вони й отримували свої назви.

Отже, розглянувши гідроніми, ороніми та інсулоніми Австралії, ми можемо зробити висновок про те, що більшість назв річок, озер, струмків, заток, гір та островів були названі на честь видатних людей тих часів, особливо політичних діячів та дослідників. Аборигенні назви зустрічаються не так часто, і вони часто пов’язані з поняттям «вода».

# ВИСНОВКИ

Сучасна філологія, як комплексна дисципліна, що досліджує національну культуру, прагне відповісти на питання про механізми, що лежать в основі кодування в мові культурологічної і прагматичної інформації.

Ономастичні дослідження допомагають виявляти шляхи міграцій і місця колишнього розселення різних народів, мовні та культурні контакти. Дослідження власних назв має величезну важливість завдяки специфічним закономірностям їх розвитку.

Проаналізувавши лінгвокультурні параметри ономастичної лексики Австралії, ми дійшли висновку, що в основу створення австралійської лінгвокультури було покладено британську лінгвокультуру, оскільки основними їх засновниками були британці та вихідці з Британських островів, адже Австралія довгий час була колонією Британії. Однак австралійський національний варіант англійської мови змінювався не лише завдяки британській лінгвокультурі. У період колонізації носії німецької, іспанської та італійської мов переїхали до Австралії, тому в сучасній австралійській мові є окремі запозичення з європейських мов: з німецької це переважно слова, пов’язані з їжею та напоями, запозичення з іспанської мови більше пов'язані з життям на ранчо у сільській місцевості. Слід також відзначити вплив на неї й ірландської мови, особливо під час раннього поселення колоністів.

Оскільки протягом ХІХ – початку ХХ століть тривала боротьба ірландського народу за незалежність від Британської Корони, тому серед засланих для відбування покарання британців кількість громадян ірландського походження складала більше третини, а серед вільних поселенців – майже половину. Отже, вплив ірландської мови на мову Австралії був найбільш значним у порівнянні з впливом інших європейських мов, окрім британської англійської, але загалом ірландських запозичень

залишилося мало. Це пов’язано з тим, що на момент міграції вони вже не були активними носіями ірландської культури та мови.

Назви великих та відомих міст Австралії ґрунтуються на англійських найменуваннях. Номінації виникали на честь відомих людей, особливо дослідників, натуралістів, мореплавців, прем’єр-міністрів, міністрів колоній, губернаторів штатів та навіть підприємців. Аборигенне походження мають лише невеликі міста та передмістя, адже аборигени Австралії вели кочовий спосіб життя, в силу чого назви тих чи інших об'єктів не могли довго зберігатися в їхніх мовах. Крім того, аборигенні назви при фіксації їх європейськими переселенцями піддавалися неминучим спотворенням і трансформаціям.

Назви міст та передмість (ойконіми) аборигенного походження найчастіше пов’язані з водними об’єктами (болотами, річками, струмками, затоками, джерелами, басейнами, колодязями), а також з представниками фауни материка, в основному, птахами (найчастіше пов’язані із лебедями) та представниками флори. Деякі назви міст та передмість аборигенного походження пов’язані також із природними явищами та різними природними об’єктами (горами, пагорбами, долинами, тощо. Була й серед аборигенів тенденція давати назви містам та передмістям на честь аборигенних народів, що населяли те чи інше місце. Крім того, аборигени часто давали назви містам та передмістям просто завдяки тому, що вони бачили або робили на тому місці. Так, з’явилися назви, що перекладаються з мов аборигенів як

«місце сокири», «місце, щоб почекати», «місце для зустрічі», «місце для кемпінгу», тощо.

Назви річок та озер (гідроніми), а також назви гір (ороніми), як і назви міст, мають власні англійські та запозичені аборигенні назви. Аборигенні назви річок та озер частіше були пов’язані з поняттям «вода», а також назвами рослин та тварин, у той час як англійські назви були пов’язані з іменами дослідників, губернаторів, капітанів та навіть відомих лікарів.

Інсулоніми Австралії, на відміну від ойконімів та гідронімів отримували

назви, в основному, на честь відомих людей, особливо мореплавців та дослідників, що відкривали та досліджували їх. Адже у аборигенів не було навіть фізичної можливості потрапити на далекі острови, в той час як мореплавці та дослідники з Британії і Франції відкривали ці острови завдяки кораблям, на яких вони подорожували.

Отже, ономастикон австралійського варіанту англійської мови представлено головним чином ойконімами, гідронімами, оронімами та інсулонімами, що і стало об’єктом нашого вивчення. Основна маса твориться на базі матеріалу англійської мови з незначною кількістю запозичень з інших мов та запозичень з мов аборигенів.

# СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ СПИСОК ТЕОРЕТИЧНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Бах Адольф. История немецкого языка / пер. с нем. Н. Н. Семенюк. М. : УРСС, 2003. 343 с.
2. Егорова О.А. Загадка австралийского акцента. Владимир : ВГГУ, 2008.

209 с.

1. Кочетова М.Г. Социолингвистический аспект нормативности современного английского языка. М. : Вестник Московского университета. 2016. 101 с.
2. Магидович И. П. Очерки по истории географических открытий. М. : Просвещение, 1986. 211 с.
3. Матвеев А.К. Ономастика и ономатология. М. : Наука, 2004. 292 с.
4. Орлов Г.О. Современный английский язык в Австралии. М. : Высшая школа, 1978. 172 с.
5. Ощепкова В.В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии. М. : ГПОССА, 2004. 336 с.
6. Ощепкова В.В., Петрикова А.С. Австралия и Новая Зеландия. М. : Русский язык, 1998. 214 с.
7. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. М. : Наука, 1973. 366 с.
8. Сызранова Г.Ю. Ономастика; М-во образования и науки Российской Федерации, Тольяттинский Гос. ун-т, гуманитарно-пед. ин-т. – Тольятти: ТГУ, 2013. 247 с.
9. Ташицкий В. Место ономастики среди других гуманитарных наук. М.

: ГПИБ. 1961. 168 с.

1. Фонякова О. И. Имя собственное в художественном тексте. Ленинград: ЛГУ, 1990. 103 с.
2. Швейцер А. Д. Отличительные элементы американской и Британской версий современного литературного английского языка. М. : Высшая школа, 1971. 200 с.
3. ABS – Australian Bureau of Statistics. URL: <https://www.abs.gov.au/>(дата звернення: 24.10.2020).
4. AWW – *The Australian Women's Weekly*. 1964, P. 61]. URL:<https://www.nowtolove.com.au/aww>(дата звернення: 22.10.2020).
5. Baker Sydney. Australian Language. URL:<https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.58344>(дата звернення: 17.10.2020).
6. Bennett F. C. The Story of the Aboriginal People of the Central Coast of New South Wales. Broughton: Broughton Publishing, 1981. 117 p.
7. Bird Eric. Place Names on the Coast of Victoria. URL:<https://www.goodreads.com/book/show/3810053-the-coast-of-victoria> (дата звернення: 27.10.2020).
8. Clun Rachel. The stories behind the 19 new Queensland electorate names. URL: [https://www.brisbanetimes.com.au/national/queensland/the-stories-behind-the-19- new-queensland-electorate-names-20170223-guk478.html](https://www.brisbanetimes.com.au/national/queensland/the-stories-behind-the-19-new-queensland-electorate-names-20170223-guk478.html) (дата звернення: 18.10.2020).
9. Cunningham Peter Miller. Two Years in New South Wales. Colburn, 1827. 113 p.
10. DBA – Darling Basi Authority. URL: [https://www.mdba.gov.au//](https://www.mdba.gov.au/) (дата звернення: 24.10.2020).
11. Eades Diana. Communicative strategies in Aboriginal English. Cambridge: Cambridge University Press, 1991. 115 p.
12. GA – Geoscience of Australia. URL: <https://www.ga.gov.au/> (дата звернення: 18.10.2020).
13. GCL – Gosford City Library. URL:<https://www.centralcoast.nsw.gov.au/libraries/our-branches/gosford-library> (дата звернення: 22.10.2020).
14. GNMNSW – Geographical Names Board of New South Wales. URL:<https://www.gnb.nsw.gov.au/>(дата звернення: 24.10.2020).
15. Horton Helen Brisbane's Back Door: *The story of the D'Aguilar Range*. Bowen Hills, Queensland: 1988. 145 p.
16. HSN – History of suburb names. URL: [https://www0.landgate.wa.gov.au/maps-and-imagery/wa-geographic-names/name- history/historical-suburb-names](https://www0.landgate.wa.gov.au/maps-and-imagery/wa-geographic-names/name-history/historical-suburb-names) (дата звернення: 22.10.2020).
17. ICC – Ipswich City Council. URL: <https://www.ipswich.qld.gov.au/> (дата звернення: 16.10.2020).
18. Kiesling Scott F. Australian English and recent migrant groups. URL:<https://pitt.academia.edu/ScottKiesling>(дата звернення: 22.10.2020).
19. Laurie Burgess. Sutherland Shire Origin of Suburbs. URL: [https://www.sutherlandshire.nsw.gov.au/Council/About-the-Shire/Shire-Suburb- Origins](https://www.sutherlandshire.nsw.gov.au/Council/About-the-Shire/Shire-Suburb-Origins) (дата звернення: 17.10.2020).
20. Madden Rod, Longworth Jim. The Perseverance Gold-mining Company Tramway. Australian Railway Historical Society Bulletin. 49 (724): 1998. P. 54
21. Mirima Dawang. Woorlab-gerring Language and Culture Centre. URL: [https://www.signalhire.com/companies/mirima-dawang-woorlab-gerring-language- and-culture-centre-mdwg](https://www.signalhire.com/companies/mirima-dawang-woorlab-gerring-language-and-culture-centre-mdwg) (дата звернення: 15.10.2020).
22. Mitch Reardon. The Australian Geographic Book of Corner Country. URL: [https://www.goodreads.com/book/show/6161413-australian-geographic-book-of- corner-country](https://www.goodreads.com/book/show/6161413-australian-geographic-book-of-corner-country) (дата звернення: 18.10.2020).
23. Moore Bruce. Speaking our language: the story of Australian English. Oxford: Oxford University Press, 2008. 225 p.
24. NLA – National Library of Australia. URL: https://[www.nla.gov.au/](http://www.nla.gov.au/) (дата звернення: 24.10.2020).
25. Pollon Frances. The Book of Sydney Suburbs. Sydney: ATF Press, 1990. 132 p.
26. QG – Queensland Government. URL: <https://www.qld.gov.au/> (дата звернення: 22.10.2020).
27. Reed W. Place names of Australia. Warwick Willmott. URL: [https:/](https://books.google.ru/books/about/Place_names_of_Australia.html?hl=ru&id=wlmuAAAAIAAJ&output=html_text)

[/Place\_names\_of\_Australia.html?hl=ru&id=wlmuAAAAIAAJ&output=html\_text](https://books.google.ru/books/about/Place_names_of_Australia.html?hl=ru&id=wlmuAAAAIAAJ&output=html_text) (дата звернення: 18.10.2020).

1. Schippan Thea. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Niemeyer, 1992. 310 р.
2. SLSA – State Library of South Australia. URL:<https://www.slsa.sa.gov.au/home>(дата звернення: 22.10.2020).
3. SMH *– The Sydney Morning Herald*. URL: <https://www.smh.com.au/>(дата звернення: 19.10.2020).
4. Tent Jan. The importance of bygone placenames. URL: [https://researchers.mq.edu.au/en/publications/the-importance-of-bygone- placenames](https://researchers.mq.edu.au/en/publications/the-importance-of-bygone-placenames) (дата звернення: 18.10.2020).
5. *The Advertiser*. How well do you know our Queen. URL: [https://www.express.co.uk/news/royal/1295329/queen-elizabeth-ii-quiz-questions- and-answers](https://www.express.co.uk/news/royal/1295329/queen-elizabeth-ii-quiz-questions-and-answers) (дата звернення: 22.10.2020).
6. Tobin Christopher. Dharug Aboriginal History. Cambridge: Cambridge University Press, 2007. 147 p.
7. WAGG – Western Australian Government Gazette. 1896. URL:<https://www.wa.gov.au/>(дата звернення: 17.10.2020).
8. WALIA – Western Australian Land Information Authority. URL:<https://www0.landgate.wa.gov.au/>(дата звернення: 22.10.2020).
9. WCC – Wollongong City Council. URL: <https://wollongong.nsw.gov.au/> (дата звернення: 22.10.2020).
10. William Henry. Early days in Western Australia. Melbourne: Fremantle Press, 1832. 223 p.
11. Wong Luke. Vintage cinema experience kept alive by volunteers at Manildra's historic Amusu Theatre. URL: [https://www.abc.net.au/news/2017-06- 20/manildra-amusu-theatre-kept-alive-volunteers/8635780](https://www.abc.net.au/news/2017-06-20/manildra-amusu-theatre-kept-alive-volunteers/8635780) (дата звернення: 26.10.2020).

# СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. М.: Наука, 1978. 200 с.
2. Moore Bruce. The Australian Oxford Dictionary. USA: Oxford University Press, 1999. 1538 p.

**SUMMARY**

The presented paper is dedicated to the analysis of such a topical problem as

the linguocultural parameters of the onomastic vocabulary of the Australian variant

of the English language. The object of the work is a study of the origin of the

onomastic vocabulary of Australia and its linguistic and cultural parameters.

The main aim of the paper is a study of the origin of the onomastic

vocabulary of Australia.

According to the work the following tasks are defined:

1) describe the basic concepts of onomastics;

2) highlight the main approaches to the classification of onomastic

vocabulary;

3) identify the main ways and means of creating onomastic vocabulary of

Australia;

4) outline the linguistic and cultural features of the names of geographical,

topographic and local objects of this continent.

The scientific novelty of the presented research lies in the investigation of

the mechanisms and forms of functioning onomastic vocabulary of Australia from

the point of view of the linguistics.

***Key-words:*** *onomastic vocabulary, lingoocultural parameters, Australian*

*variant of the English language, cultural features, onomastics*